



## SVENSKA AKADEMIEN

### Notice biobibliographique

**Alice Munro** est née le 10 juillet 1931 à Wingham, dans la province canadienne de l'Ontario. Sa mère était enseignante et son père avait un élevage de renards. Après sa scolarité, elle entame des études de journalisme et d'anglais à l'université de Western Ontario, mais les interrompt suite à son mariage en 1951. Elle s'établit avec son mari en Colombie Britannique, à Victoria, où ils ouvrent ensemble une librairie. Munro commence déjà à écrire des histoires dès l'adolescence, mais ce n'est qu'en 1968 qu'elle publie sous forme de livre le recueil de nouvelles *Dance of the Happy Shades*, très favorablement salué au Canada. Elle s'était déjà fait éditer au début des années 50 dans différentes revues. En 1971 elle fait paraître une suite d'histoires intitulée *Lives of Girls and Women*, un livre nommé roman d'apprentissage par la critique.

Munro est surtout reconnue comme nouvelliste, et au fil des années sa production de recueils a pris de l'ampleur. On retrouve parmi ses œuvres *Who Do You Think You Are?* (1978), *The Moons of Jupiter* (1982; *Les lunes de Jupiter*, 1989), *Runaway* (2004; *Fugitives*, 2008), *The View from Castle Rock* (2006; *Du côté de Castle Rock*, 2009) et *Too Much Happiness* (2009; *Trop de bonheur*, 2013). Le recueil *Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage* (2001; *Un peu, beaucoup, pas du tout*, 2004) est le point de départ du film *Away from Her* (*Loin d'elle*) en 2006, réalisé par Sarah Polley. Le dernier recueil est *Dear Life* en 2012.

Munro est appréciée pour son art subtil de la nouvelle, empreint d'un style clair et de réalisme psychologique. Certains la comparent à un Tchekhov canadien. Ses histoires se déroulent généralement dans des petites villes, où le combat des gens pour une existence décente aboutit souvent à des problèmes relationnels et des conflits moraux – question qui est ancrée dans des différences de génération ou des projets de vie contradictoires. On trouve souvent imbriquées dans ses textes des descriptions d'événements quotidiens mais décisifs, sortes d'épiphanies, qui éclairent l'histoire ambiante et illuminent au flash les questions existentielles.

Alice Munro vit aujourd'hui à Clinton, près des lieux de son enfance dans le Sud-Ouest de l'Ontario.

## Œuvres en langue originale

- Dance of the Happy Shades and Other Stories.* – Toronto : Ryerson, 1968
- Lives of Girls and Women.* – Toronto : McGraw-Hill Ryerson, 1971
- Something I've Been Meaning to Tell You : Thirteen Stories.* – Toronto : McGraw-Hill Ryerson, 1974
- Who Do You Think You Are? : Stories.* – Toronto : Macmillan of Canada, 1978. – Note: also published as *The Beggar Maid : Stories of Flo and Rose.* – New York : Knopf, 1979
- The Moons of Jupiter : Stories.* – Toronto : Macmillan of Canada, 1982
- The Progress of Love.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1986
- Friend of My Youth : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1990
- Open Secrets : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1994
- The Love of a Good Woman : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1998
- Queenie : A Story.* – London : Profile Books/London Review of Books, 1999
- Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2001
- Runaway : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2004
- The View from Castle Rock : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2006
- Away from Her.* – New York : Vintage, 2007. – Note: contains the short story “The Bear Came Over The Mountain” which was later made into the motion picture *Away from her*
- Too Much Happiness : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2009
- Dear Life : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2012

## Sélections de nouvelles

- Selected Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1996
- No Love Lost.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2003
- Vintage Munro.* – New York : Vintage, 2004
- Carried Away : A Selection of Stories.* – New York : Knopf, 2006
- Alice Munro's Best : Selected Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2008
- New Selected Stories.* – London : Chatto & Windus, 2011

## Œuvres en français

- Pour-qui te prends tu? : roman / traduit de l'anglais par Colette Tonge.* – Montréal : Québec/Amérique, 1981.  
– Traduction de: *Who Do You Think You Are?*
- Les lunes de Jupiter : nouvelles / traduit de l'anglais par Colette Tonge.* – Paris : Albin Michel, 1989.  
– Traduction de : *The Moons of Jupiter*
- Miles city, Montana / traduit de l'anglais par Florence Petry et Jean-Pierre Ricard.* – Paris : Deuxtemps  
Tierce, 1991. – Traduction de : *The Progress of Love*

- Amie de ma jeunesse : nouvelles* / traduit de l'anglais par Marie-Odile Fortier-Masek. – Paris : Albin Michel, 1992. – Traduction de : *Friend of my Youth*
- Secrets de Polichinelle : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Céline Schwaller-Balajä. – Paris : Rivages, 1995. – Traduction de : *Open Secrets*
- L'amour d'une honnête femme : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot et Rivages, 2001. – Traduction de : *The Love of a Good Woman*
- La danse des ombres heureuses : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot et Rivages, 2002
- Un demi-pamplemousse : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Michèle Causse. – Paris : Payot & Rivages, 2002
- Un peu, beaucoup, pas du tout* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot et Rivages, 2004. – Traduction de : *Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage*
- Loïn d'elle* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot & Rivages, 2007
- Fugitives* / traduit de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. – Paris : Olivier. 2008. – Traduction de : *Runaway*
- Du côté de Castle Rock* / traduit de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. – Paris : Olivier, 2009. – Traduction de : *The View from Castle Rock*
- Trop de bonheur* / traduit de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. – Paris : Olivier. 2013. – Traduction de : *Too Much Happiness*

## Œuvres en suédois

- Tiggarflickan* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1984. – Orig:s titel: *The Beggar Maid*
- Jupiters månar : noveller* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1985. – Orig:s titel: *The Moons of Jupiter*
- Kärlekens vägar : noveller* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1991. – Orig:s titel: *The Progress of Love*
- Äpplen eller apelsiner : noveller* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1993. – Orig:s titel: *Friend of my Youth*
- Kärlek, vänskap, hat : noveller* / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2003. – Orig:s titel: *Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage*
- Nära hem* / översättning: Karin Benecke. – Stockholm : Atlas, 2009. – Urval ur: *Progress of Love; Moons of Jupiter; Friend of my Youth*
- För mycket lycka* / översättning: Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Atlas, 2010. – Orig:s titel: *Too Much Happiness*
- Brinnande livet* / översättning: Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Atlas, 2013. – Orig:s titel: *Dear life*
- Tiggarflickan* / översättning : Karin Benecke. – Ny utg. – Stockholm : Atlas, 2013. – Orig:s titel: *The Beggar Maid*

## Œuvres en espagnol

- Las lunas de Júpiter* / traducción de Esperanza Pérez Moreno. – Barcelona : Versal, 1990. – Título original: *The Moons of Jupiter*

- El progreso del amor* / versión castellana de Flora Casas. – Madrid : Debate, 1990. – Título original: The Progress of Love
- Amistad de juventud* / traducción de Esperanza Pérez Moreno. – Barcelona : Versal, 1991. – Título original: Friend of My Youth
- Secretos a voces* / versión castellana de Flora Casas. – Madrid : Debate, 1996. – Título original: Open Secrets
- El amor de una mujer generosa* : relatos / traducción de Javier Alfaya Bula, José Hamad, Javier Alfaya McShane. – Madrid : Siglo XXI de España, 2002. – Título original: The Love of a Good Woman
- Odio, amistad, noviazgo, amor, matrimonio* / traducción de Marcelo Cohen. – Barcelona : RBA, 2003. – Título original: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage
- Escapada* / traducción de Carmen Aguilar. – Barcelona : RBA, 2005. – Título original: Runaway
- La vista desde Castle Rock* / traducción de Isabel Ferrer y Carlos Milla. – Barcelona : RBA, 2008. – Título original: The View from Castle Rock
- Demasiada felicidad* / traducción de Flora Casas. – Barcelona : Lumen, 2010. – Título original: Too Much Happiness
- La vida de las mujeres* / traducción de Aurora Echevarría. – Barcelona : Lumen, 2011. – Título original: Lives of Girls and Women
- Mi vida querida* / traducción de Eugenia Vázquez Nacarino. – Barcelona : Lumen, 2013. – Título original: Dear Life

## Œuvres en allemand

- Das Bettlermädchen : Geschichten von Flo und Rose* / Aus dem Amerikan. übers. von Hildegard Petry. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1981. – Originaltitel: Who Do You Think You Are?
- Kleine Aussichten : ein Roman von Mädchen und Frauen* / Aus dem Amerikan. übers. von Hildegard Petry. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1983. – Originaltitel: Lives of Girls and Women
- Die Jupitermonde : Erzählungen* / Aus dem Amerikan. übers. von Manfred Ohl und Hans Sartorius. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1986. – Originaltitel: The Moons of Jupiter
- Der Mond über der Eisbahn : Liebesgeschichten* / Aus dem Amerikan. übers. von Helga Huisgen. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1989. – Originaltitel: The Progress of Love
- Glaubst du, es war Liebe? : Erzählungen* / Aus dem Engl. übers. von Karen Nölle-Fischer. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1991. – Originaltitel: Friend of my Youth
- Offene Geheimnisse : Erzählungen* / Aus dem Engl. von Karen Nölle-Fischer. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1996. – Originaltitel: Open Secrets
- Die Liebe einer Frau : drei Erzählungen und ein kurzer Roman* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2000. – Originaltitel: The Love of a Good Woman
- Der Traum meiner Mutter : Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2002
- Himmel und Hölle : neun Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2004. – Originaltitel: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage
- Tricks : acht Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2006. – Originaltitel: Runaway
- Wozu wollen Sie das wissen? : elf Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2008. – Originaltitel: The View from Castle Rock

*Der Bär kletterte über den Berg : drei Dreiecksgeschichten* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Berlin : Wagenbach, 2008

*Tanz der seligen Geister : fünfzehn Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Zürich : Dörlemann, 2010. – Originaltitel: Dance of the Happy Shades

*Zu viel Glück : zehn Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2011. – Originaltitel: Too Much Happiness

*Was ich dir schon immer sagen wollte : dreizehn Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Zürich : Dörlemann, 2012. – Originaltitel: Something I've Been Meaning to Tell You

## Sélection critique

*Probable Fictions : Alice Munro's Narrative Acts* / edited by Louis K. MacKendrick. – Downsview, Ont. : ECW Press, 1983

Dahlie, Hallvard, *Alice Munro and Her Works*. – Toronto, Ont. : ECW Press, 1984

*The Art of Alice Munro : Saying the Unsayable : Papers From the Waterloo Conference* / edited by Judith Miller. – Waterloo, Ont. : University of Waterloo Press, 1984

Martin, W. R., *Alice Munro : Paradox and Parallel*. – Edmonton, Alta. : University of Alberta Press, 1986

Blodgett, E. D., *Alice Munro*. – Boston : Twayne, 1988

Carrington, Ildikó de Papp, *Controlling the Uncontrollable : The Fiction of Alice Munro*. – DeKalb : Northern Illinois University Press, 1989

Rasporich, Beverly Jean, *Dance of the Sexes : Art and Gender in the Fiction of Alice Munro*. – Edmonton, Alta. : University of Alberta Press, 1990

Redekop, Magdalene, *Mothers and Other Clowns : The Stories of Alice Munro*. – London: Routledge, 1992

Carscallen, James, *The Other Country : Patterns in the Writing of Alice Munro*. – Toronto : ECW Press, 1993

Heble, Ajay, *The Tumble of Reason : Alice Munro's Discourse of Absence*. – Toronto : University of Toronto Press, 1994

Howells, Coral Ann, *Alice Munro*. – Manchester : Manchester University Press, 1998

*The Rest of the Story : Critical Essays on Alice Munro* / edited by Robert Thacker. – Toronto : ECW Press, 1999

Munro, Sheila, *Lives of Mothers & Daughters : Growing Up With Alice Munro*. – Toronto : McClelland & Stewart, 2001

Thacker, Robert, *Munro : Writing Her Lives : a Biography*. – Toronto : Douglas Gibson, 2005

Mazur, Carol, *Alice Munro : An Annotated Bibliography of Works and Criticism* / compiled by Carol Mazur ; edited by Cathy Moulder. – Lanham, Md. : Scarecrow Press, 2007

Hooper, Brad, *The Fiction of Alice Munro : An Appreciation*. – Westport, Conn. : Praeger, 2008

Skagert, Ulrica, *Possibility-Space and Its Imaginative Variations in Alice Munro's Short Stories*. – Stockholm : Stockholm University, 2008

*Alice Munro* / edited and with an introduction by Harold Bloom. – New York : Bloom's Literary Criticism, 2009

Duncan, Isla, *Alice Munro's Narrative Art*. – New York : Palgrave Macmillan, 2011

*Alice Munro* / Charles E. May, editor. – Ipswich, Mass. : Salem Press, 2013